

A

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

الجمعية العامة



A/43/829
18 November 1988
ARABIC
ORIGINAL : SPANISH

الدورة الثالثة والأربعون
البند ٢٢ من جدول الأعمال

الحالة في أمريكا الوسطى : الأخطار التي تهدد السلم والأمن الدوليين ومبادرات السلم

رسالة مؤرخة في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٨ وموجهة الى
الأمين العام من الممثل الدائم لكوستاريكا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل إليكم نص المذكرة الموجهة إليكم من الأستاذ رودريغو
مادريغال نييتو ، وزير خارجية كوستاريكا ، بشأن الاقتراح الذي قدمه الى الجمعية
العامة لمنظمة الدول الأمريكية ، المعقودة في السلفادور في ١٥ تشرين الثاني/
نوفمبر ١٩٨٨ . وسوف تصل المذكرة الموقّعة من السيد الوزير بالحقيبة الدبلوماسية ،
وسترد إليكم فور وصولها الى هذه البعثة .

"سعادة السيد الأمين العام :

"يشرفني أن أهدي إليكم أطيب التحيات بمناسبة إبلاغكم بالاقتراح الذي
قدمته الى الجمعية العامة لمنظمة الدول الأمريكية منذ بضعة أيام .

"لقد اعتبرت حكومتي أن شمة حاجة ملحة الى استئناف مفاوضات السلم
في أمريكا الوسطى ، وكانت تصر دائما على أنه ينبغي ، حتى يتسنى حدوث ذلك
على وجه الاستعجال ، إزالة العقبات التي عرقلت استئناف المحادثات بين حكومات
بلدان أمريكا الوسطى ، وبين بعض هذه الحكومات والحركات المتمردة في
بلدانها . ومن هنا كان تقديم اقتراحنا للنظر فيه من قبل أعلى محفل إقليمي .

"وأكون شاكرا لسعادتكم تفضلكم بالنظر بعناية في مبادرة كوستاريكا
هذه ، التي يسرني أن أخبركم أن البلدان المعنية قد رحبت بها ترحيبا
إيجابيا .

"وقد ورد في اقتراح كوستاريكا أن يشترك ممثل من مجموعة الثمانية في مهام التحقق على الحدود . وبدا لي أنه ، نظرا لما قدمته هذه المجموعة من إسهامات في التفكير في هذه العملية كلها وللرغبة المعلنة في أن يضاف الى هذا الجهد الذي ينتمي الى أمريكا الوسطى انتماءا حقيقيا ممثلون من مختلف البلدان التي لا يمكن أن نستغني عن تعاونها القيّم ، ينبغي حتما أن يدعى أيضا ممثل من مجموعة الثمانية ، ولذا أعربت عن هذه المبادرة .

"ونظرا لأننا ، نحن وزراء خارجية أمريكا الوسطى ، قد اتفقنا على أن نجتمع يومي ٢٩ و ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٨ في مكسيكو ، فسيكون من الملائم للغاية أن نستعين ، بمناسبة هذا الاجتماع برأي سعادتكم النيّـر ، إذ أننا نعتبر مساندتكم ومساعدتكم الأخوية من الأمور الحيوية لنجاح مفاوضات السلم في المنطقة .

"وبدون تفاصيل أخرى ، ومع شقتي في تأييد سعادتكم المتواصل من أجل تحقيق الوفاق والديمقراطية في أمريكا الوسطى ، أنتهز هذه الفرصة لأجدد لكم إعرابي عن أسى آيات تقديري واحترامي الشخصي البالغ .

رودريغو مادريغال نيبيتو"

وأرجو منكم العمل على تعميم نص هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة رسمية من وفاق الجمعية العامة في إطار البند ٢٢ من جدول الأعمال .

(توقيع) كارلوس خوسيه غوتيبيرث

السفير

الممثل الدائم

مرفق

الاقتراح المقدم من وزير العلاقات الخارجية
وشؤون العبادة في كوستاريكا الى الجمعية
العامه لمنظمة الدول الامريكية المعقودة
بسان سلفادور ، في ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٨

بغية الإسهام في استئناف مفاوضات السلم في أمريكا الوسطى ، تتقدم حكومة كوستاريكا ، عن طريقي ، بطلب ملج إلى جميع الشركاء في الأزمة لإيجاد حل ، على المدى القصير ، للعقبات الماثلة ، وللعمل معا من أجل تنفيذ مشروع السلم على الوجه الأكمل .

ولذا نقتراح ما يلي :

١ - الاتفاق على إجراء للتحقق والمراقبة على حدود هندوراس مع كل من السلفادور ونيكاراغوا وفقا لمصالحها الأمنية ، على أن يشترك في هذا الإجراء أسبانيا وجمهورية ألمانيا الاتحادية وكندا ، بالإضافة الى بلد من مجموعة الثمانية ، تحت رعاية الأمين العام للأمم المتحدة .

٢ - وفي الوقت نفسه ، تسحب نيكاراغوا من لاهاي طلبها ضد هندوراس ، مع الاحتفاظ بحقها في العودة الى هذه المحكمة العليا إذا لم يتحقق الاتفاق .

٣ - وتوازيا مع ذلك ، يُستأنف الحوار بين الحكومة والمقاومة في نيكاراغوا حتى يكون أهل نيكاراغوا أنفسهم ، بالمشاركة القيمة التي يقوم بها دائما كل من الكاردينال أوباندو إي برافو والأمين العام لمنظمة الدول الأمريكية ، هم الذين يتوصلون الى التزامات محددة وإجراءات لا رجعة فيها للتنفيذ الفعال للمبادئ الديمقراطية التي أقرت في اجتماع اسكيبولاس .
